

533298-2026 - Verseny

Franciaország – Fordítási szolgáltatások – Prestations de traductions et d'interprétariat
OJ S 146/2026 31/07/2026
Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok
Szolgáltatásmegrendelés

1. Vevő

1.1. Vevő

Hivatalos név: BUSINESS FRANCE

E-mail-cím: Achats@businessfrance.fr

Az ajánlatkérő szervezet jogi típusa: Központi kormányzati szerv által ellenőrzött közvállalkozás

Az ajánlatkérő szerv tevékenysége: Gazdasági ügyek

2. Eljárás

2.1. Eljárás

Cím: Prestations de traductions et d'interprétariat

Leírás: Le présent marché a pour objet la réalisation de prestations de traduction et d'interprétariat pour le compte de Business France. Il est décomposé en deux lots : Lot 1 – Prestations de traduction : traduction et adaptation de documents écrits et de fichiers audio /vidéo, vers et depuis plusieurs langues étrangères, pour l'ensemble des directions de Business France. Lot 2 – Prestations d'interprétariat : interprétariat simultané, consécutif, de liaison et de chuchotage, en présentiel, distanciel ou hybride, dans le cadre d'événements, d'opérations Attractivité et d'entretiens d'affaires organisés par Business France, avec fourniture du matériel technique nécessaire.

Eljárásazonosító: 82652e7b-5f8c-4527-8421-c1a675c0fd56

Belső azonosító: AO-26.07.02

Az eljárás típusa: Nyitott

Az eljárás gyorsított: nem

2.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

További osztályozás (cpv): 79540000 Tolmácsolási szolgáltatások

2.1.2. A teljesítés helye

Postacím: 77 boulevard Saint Jacques

Város: Paris

Irányítószám: 75014

Ország alegysége (NUTS): Paris (FR101)

Ország: Franciaország

2.1.3. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 184 000,00 EUR

A keretmegállapodás maximális értéke: 375 000,00 EUR

2.1.4. Általános információk

Jogalap:

2014/24/EU irányelv

2.1.5. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Egyetlen ajánlattevő max. ennyi részre nyújthat be ajánlatot: 2

A szerződés feltételei:

Egyetlen ajánlattevőnek max. ennyi rész ítéltető oda: 2

2.1.6. Kizárási okok

Indokok kizárási forrása: Közbeszerzési dokumentum

5. Rész

5.1. Rész: LOT-0001

Cím: Lot 1 – prestations de traduction

Leírás: Le présent marché a pour objectif la réalisation de prestations liées à la traduction et à l'adaptation de documents, ainsi que la transcription et l'adaptation de bandes audio, éditées pour ou par l'entité souscriptrice, en langues étrangères, pour le compte de Business France.

Belső azonosító: AO-26.07.02-Lot 1

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79530000 Fordítási szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Város: Paris

Ország alegysége (NUTS): Paris (FR101)

Ország: Franciaország

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 48 Hónapok

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 3

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 70 000,00 EUR

A keretmegállapodás maximális értéke: 200 000,00 EUR

5.1.6. Általános információk

Ez egy ismétlődő közbeszerzés

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és középvállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Közbeszerzési dokumentum

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Azok a nyelvek, amelyeken a közbeszerzési dokumentumok hivatalosan elérhetők: francia
Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 31/08/2026 17:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: francia

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 11/09/2026 17:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 180 Napok

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Megengedett

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem

Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: nem

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Keretmegállapodás a verseny újbóli megnyitása nélkül

A résztvevők maximális száma: 999

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Tribunal Administratif de Paris

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: en vigueur

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: BUSINESS FRANCE

A közbeszerzési dokumentumokhoz offline hozzáférést biztosító szervezet: BUSINESS FRANCE

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Tribunal Administratif de Paris

Részvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: BUSINESS FRANCE

Ajánlatokat feldolgozó szervezet: BUSINESS FRANCE

5.1. Rész: LOT-0002

Cím: Lot 2 – prestations d'interprétariat

Leírás: Le présent marché a pour objectif la réalisation de prestations d'interprétariat pour le compte de Business France. Il s'agira notamment de réaliser des prestations d'interprétariat dans le cadre : - D'événements géographiques et stratégiques organisés en France, dans les locaux de Business France ou dans un espace privatisé par Business France ou d'événements digitaux (online translation) se tenant en France ou l'étranger ou lors d'événements hybrides (Présentiel et digital) ; - De réunions d'informations dites « Opérations Attractivité » en présentiel ou en distanciel ou en hybride ; - D'entretiens d'affaires.

5.1.1. Cél

A szerződés jellege: Szolgáltatásmegrendelés

Fő osztályozás (cpv): 79540000 Tolmácsolási szolgáltatások

5.1.2. A teljesítés helye

Város: Paris

Ország alegysége (NUTS): Paris (FR101)

Ország: Franciaország

5.1.3. Becsült időtartam

Időtartam: 48 Hónapok

5.1.4. Megújítás

A megújítások maximális száma: 3

5.1.5. Érték

A becsült érték héa (áfa) nélkül: 114 000,00 EUR

A keretmegállapodás maximális értéke: 175 000,00 EUR

5.1.6. Általános információk

Ez egy ismétlődő közbeszerzés

Fenntartott részvétel:

A részvétel lehetősége mindenki előtt nyitott.

Nem uniós forrásokból finanszírozott közbeszerzési projekt

A közbeszerzésre a kormányzati közbeszerzés megállapodás alkalmazandó: igen

Ebben a közbeszerzésben kis- és középvállalkozások (kkv-k) is részt vehetnek: igen

5.1.7. Stratégiai közbeszerzés

A stratégiai közbeszerzés célja: Nem stratégiai közbeszerzés

5.1.9. Alkalmassági követelmények

Selektációs kritériumok forrásai: Közbeszerzési dokumentum

5.1.11. Közbeszerzési dokumentumok

Határidő kiegészítő információk bekéréséhez: 31/07/2026 17:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

A közbeszerzési dokumentumok címe: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

5.1.12. A közbeszerzésre irányadó feltételek

A benyújtás feltételei:

Elektronikus benyújtás: Kötelező

A benyújtásra használható cím: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket ezeken a nyelveken lehet benyújtani: francia

Elektronikus katalógus: Nem megengedett

Változatok: Nem megengedett

Az ajánlattevők több ajánlatot nyújthatnak be: Nem megengedett

Az ajánlatok beérkezésének határideje: 11/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Kelet-európai idő, nyári időszámítás szerinti közép-európai idő

Az az időtartam, amíg az ajánlatnak érvényesnek kell maradnia: 180 Napok

A szerződés feltételei:

A szerződést védett foglalkoztatási programok keretében kell teljesíteni: Nem

Elektronikus számlázás: Megengedett

Elektronikus megrendelésre fog sor kerülni: nem
Elektronikus fizetésre fog sor kerülni: nem

5.1.15. Sajátos beszerzési módszerek

Keretmegállapodás:

Keretmegállapodás a verseny újbóli megnyitása nélkül

A résztvevők maximális száma: 999

A dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó információk:

Nem dinamikus beszerzési rendszer

5.1.16. További információk, közvetítés és felülvizsgálat

Felülvizsgálati szervezet: Tribunal Administratif de Paris

A felülvizsgálati határidőkre vonatkozó információk: en vigueur

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet: BUSINESS FRANCE

A közbeszerzési dokumentumokhoz offline hozzáférést biztosító szervezet: BUSINESS FRANCE

A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet: Tribunal Administratif de Paris

Résztvételi jelentkezéseket fogadó szervezet: BUSINESS FRANCE

Ajánlatokat feldolgozó szervezet: BUSINESS FRANCE

8. Szervezetek

8.1. ORG-0002

Hivatalos név: BUSINESS FRANCE

Regisztrációs szám: 45193005100052

Szervezeti egység: Service Achats et Marchés

Postacím: 77 boulevard Saint Jacques 77 boulevard Saint Jacques

Város: Paris

Irányítószám: 75014

Ország alegysége (NUTS): Paris (FR101)

Ország: Franciaország

Kapcsolattartó pont: Service Achats et Marchés

E-mail-cím: Achats@businessfrance.fr

Telefonszám: 0140733843

Internetcím: <http://www.businessfrance.fr>

Információcsere végpontja (URL): <http://www.marchespublics.gouv.fr>

Az ajánlatkérő szervezet profilja: <https://www.marchespublics.gouv.fr>

E szervezet szerepei:

Vevő

A közbeszerzési eljárással kapcsolatban további információt nyújtó szervezet

A közbeszerzési dokumentumokhoz offline hozzáférést biztosító szervezet

Résztvételi jelentkezéseket fogadó szervezet

Ajánlatokat feldolgozó szervezet

8.1. ORG-0003

Hivatalos név: Tribunal Administratif de Paris

Regisztrációs szám: 17750005500013

Szervezeti egység: Tribunal administratif de Paris

Postacím: 7 rue de Jouy

Város: Paris
Irányítószám: 75001
Ország alegysége (NUTS): Paris (FR101)
Ország: Franciaország
Kapcsolattartó pont: Juge administratif
E-mail-cím: greffe.taparis@juradm.fr
Telefonszám: 0144594400
Internetcím: <http://paris.tribunaladministratif.fr/>
Információcsere végpontja (URL): <http://paris.tribunaladministratif.fr/>
E szervezet szerepei:
Felülvizsgálati szervezet
A felülvizsgálati eljárásokról további információkat nyújtó szervezet

8.1. ORG-0000

Hivatalos név: Publications Office of the European Union
Regisztrációs szám: PUBL
Város: Luxembourg
Irányítószám: 2417
Ország alegysége (NUTS): Luxembourg (LU000)
Ország: Luxemburg
E-mail-cím: ted@publications.europa.eu
Telefonszám: +352 29291
Internetcím: <https://op.europa.eu>
E szervezet szerepei:
TED eSender

A hirdetményre vonatkozó információk

A hirdetmény azonosítója/verziója: de137e28-3552-4c48-9390-8921fcbd9b8b - 01
Hirdetményminta típusa: Verseny
A hirdetmény típusa: Eljárást megindító vagy koncessziós hirdetmény – klasszikus ajánlatkérőkre vonatkozó szabályok
A hirdetmény altípusa: 16
A hirdetmény megküldésének dátuma: 29/07/2026 17:17:28 (UTC+00:00) Nyugat-európai idő, GMT
Azok a nyelvek, amelyeken ez a hirdetmény hivatalosan elérhető: francia
A hirdetmény közzétételi száma: 533298-2026
HL S kiadás száma: 146/2026
A közzététel dátuma: 31/07/2026